

# اساسنامه انجمن امدادیّه زنان ارمنی آذربایجان



غلامرضا درکتانیان

اسنادی که در این مجموعه ارائه می شود، اسنادی است که از پیرونده های منتقل شده بایگانی راکد فرماندهی انتظامی آذربایجان شرقی (اسناد شهربانی سابق) به مدیریت منطقه شمال غرب سازمان اسناد ملی ایران، به دست آمده است.

در طول سالهای ۱۳۲۵ تا ۱۳۵۵ ش.، انجمنهای خیریه زیادی در آذربایجان از جمله انجمن خیریه آذربایجانیان، انجمن خیریه محله لیل آباد و چرنداب تبریز، جمعیت خیریه راسته کوچه تبریز، جمعیت خیریه نوبر تبریز و ... تاسیس گردید. یکی از این انجمنها، که تقریباً همه آنها با اهداف مشابه و عمدتاً براساس اساسنامه خود، با هدف کمک به آسیب دیدگان اجتماع تاسیس گردیده بود. انجمن امدادیّه زنان ارمنی آذربایجان می باشد. این انجمن، از دو جهت قابل بررسی است: یکی به لحاظ حضور اقلیت مذهبی ارمنی آذربایجان در صحنه های اجتماعی آن روزگار، و دیگری به لحاظ فعالیت و مشارکت اجتماعی زنان در ایران آن روز، به صورت تشکلی منسجم نه سیاسی بلکه اجتماعی و باهدفی خیر و ارزشمند، که دارای اهمیت بسیار زیاد می باشد. انجمن امدادیّه زنان ارمنی آذربایجان، در سال ۱۳۴۰ ش.، باهدف بهبود وضع فرهنگ و امور خیریه، از قبیل کمک به شاگردان بی بضاعت در شهرها، مساعدت به مدارس و شاگردان مستمند روستائی در دهات و کمک به متضرران حوادث غیر مترقبه زلزله، حریق، شیوع بیماریها، جنگ و غیره، در تبریز تاسیس گردید. نکته مهمی که در اساسنامه این انجمن، به آن اشاره شده، اینکه انجمن را، تشکیلاتی صرفاً زنانه، که هیچگونه مداخله در امور سیاسی ندارد، معرفی می نماید. (سند شماره ۱)

برنامه های این انجمن، طبق اساسنامه آن، که در پنج فصل و ۳۷ ماده تنظیم شده است. در مواد مختلف (نام، مرکز، مدت عمل، هدف، منابع درآمد و اداره اموری، چگونگی عضویت و نحوه انتخاب هیئت مدیره، رئیس و نائب رئیس، منشی، صندوقدار، هیئت بازرسان، وظایف آنها و برنامه جلسات) مشخص شده است.

این انجمن، دارای بایگانی بوده و در هر جلسه همگانی، رئیس و منشی جلسه انتخاب می شده تا جلسه را اداره کنند. خلاصه مذاکرات و تصمیمات جلسه، در دفتر مخصوصی درج و پس از امضای رئیس، منشی و اعضای حاضر در جلسه، در مرکز انجمن نگهداری می شده است. جلسات، موقعی رسمیت پنداری کرده که بیش از ۵۰ درصد اعضای انجمن، که وظایف خود را انجام داده بودند، در جلسه حاضر بوده باشند. همچنین، اسناد مالی و چکها، به امضای چهار نفر شامل: رئیس، نائب رئیس، منشی و صندوقدار می رسیده است. وظیفه بازرسان، این بوده که هر سال یک هفته قبل از انعقاد جلسه همگانی، گزارش کاملی از فعالیتهای هیئت مدیره، در زمینه مالی تنظیم و در جلسه همگانی، ارائه دهند.

در ماده ۲۷ اساسنامه انجمن، آمده که هیچیک از اعضای هیئت مدیره، منفرداً نمی تواند کاری به نام انجمن انجام دهد مگر با اجازه مخصوص هیئت مدیره؛ طبق این ماده، اصولاً این انجمن، برنامه های خود را به صورت منسجم و برنامه ریزی شده، تدوین و اجرا کرده و اعضا، به هیچوجه حق انجام کار انفرادی نداشته اند.

در فصل چهارم، گفته شده: اعضائی که دارای رویه مخالف با مقررات انجمن باشند و جریانات داخلی انجمن با هیئت مدیره را به سمع افراد غیر عضو برسانند و تعمداً باعث برهم زدن جلسات شوند یا از انجام وظایف معوکه،

سرباز زند و از نام انجمن، برای مقاصد شخصی سوء استفاده نمایند و اختلاس و تصرف در دارائی انجمن بکنند، مقصر شناخته شده و به کمیسیون بازرسان معرفی می شوند تا پس از رسیدگی، نتیجه، به هیئت مدیره گزارش و اخذ تصمیم شود.

همچنین، در فصل پنجم اساسنامه، در مورد انحلال انجمن و در صورت انحلال، نحوه تحویل آن بیان شده که با حضور حداقل ۲۳ اعضا، جلسه گرفته و در صورت تصویب انحلال، کلیه دارائی منقول و غیر منقول انجمن بایگانی آن، تحویل خلیفه گری کل آرامنه آذربایجان در تبریز می شده و بعد از آن، خلیفه گری کل آرامنه آذربایجان، جانشین و قائم مقام انجمن مزبور می شده است.

در پایان، اسناد مربوط به صورت جلسه همگانی، که در مورخه ۴/۱۰/۸۱، با هدف ارائه گزارش یکساله و انتخاب هیئت مدیره جدید، با رأی مخفی صورت گرفته، آورده شده است.

## اساسنامه

### انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان

#### فصل اول: نام، مرکز، مدت، هدف انجمن.

ماده ۱. نام انجمن: انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان

ماده ۲. مرکز انجمن در تبریز می باشد.

ماده ۳. مدت عمل انجمن، غیر محدود است.

ماده ۴. انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان، تشکیلاتی است صرفاً زنانه و هیچگونه مداخله در امور سیاسی ندارد و به منظور مساعدت و یاری در کار بر آوردن احتیاجات عمومی و ضروری محیط خود که عبارت از بهبود وضع فرهنگ و کارهای خیریه از قبیل کمک به شاگردان بی بضاعت در شهرها، مساعدت به مدارس و شاگردان مستمند دهاقین در دهات و کمک به متضررین حوادث غیر مترقبه از قبیل زلزله، حریق، شیوع امراض، جنگ و غیره [می باشد].

ماده ۵. انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان، دارای مهر مخصوصی است با کلمات حک شده ذیل:

«انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان»

#### فصل دوم: منابع درآمد و اداره امور مالی انجمن

ماده ۶. انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان، برای اجرای هدفهای خود،

از منابع درآمدی زیر استفاده می نماید:

الف. حق عضویت ماهیانه اعضای انجمن؛

ب. وصیتهها و هدایای گوناگون اشخاص خیر؛

ج. اعانه، لاطار و درآمد حاصله از جشنها و نمایشها، (۱)

ماده ۷. حساب مالی و جنسی انجمن، به وسیله حسابدار و صندوقدار

هیئت مدیره، در دفاتر مخصوص نگهداری می شود؛ ولی کلیه پرداختها، حداقل بامضای دفتر (رئیس و حسابدار هیئت مدیره) انجام می گردد.

#### فصل سوم: تشکیلات:

ماده ۸. هر زن ارمنی، می تواند عضو تشکیلات انجمن امدادیه زنان آرامنه

آذربایجان گردد؛ مشروط بر اینکه هدف انجمن را بپذیرد و از اساسنامه تشکیلات

تبعیت نماید.

ماده ۹. برای اداره انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان، هیئت مدیره ای که از ۳ تا ۷ نفر می باشد، سالی یک مرتبه انتخاب می گردد.

ماده ۱۰. برای انتخاب هیئت مدیره و استماع گزارش یکساله، سالی یک مرتبه جلسه همگانی انجمن منعقد می گردد.

ماده ۱۱. جلسه همگانی انجمن در شرایط عادی، سالی یک مرتبه منعقد می گردد و مربوط به کلیه اعضای انجمن است؛ ولی در صورت ضرورت، هیئت مدیره، حق دارد جلسات همگانی و فوق العاده تشکیل دهد و درباره موضوعات مهم، با اعضای انجمن مشورت و مطابق نظر اکثریت، عمل نماید.

ماده ۱۲. [اعضای] هیئت مدیره، از طرف جلسات همگانی سالیانه، بارای مخفی انتخاب می گردند.

ماده ۱۳. اعضای شرکت کننده در هفت مدیره، می باید (۲) حداقل سابقه یک سال عضویت در انجمن را داشته باشند.

ماده ۱۴. رئیس و نایب رئیس، منشی و صندوقدار هیئت مدیره، بارای مخفی انتخاب می شوند.

ماده ۱۵. جلسات هیئت مدیره، برابر دعوت رئیس هیئت مدیره، هفته ای یک بار منعقد می گردد و به امورات جاری انجمن رسیدگی می نماید.

ماده ۱۶. رئیس هیئت مدیره و در غیاب او، نایب رئیس، موظف است بر تصمیمات متخذه در جلسات هیئت مدیره و اجرای صحیح آن، کنترل نموده و همچنین، اعضای هیئت مدیره را، به وظایف قانونی خود آشنا سازد.

ماده ۱۷. منشی هیئت مدیره، کلیه صورت جلسات هیئت را، در دفتر مخصوص ثبت [می کند] و [اساسنامه های رسیده را، بانظر هیئت مدیره تنظیم [می نماید] و همچنین، نامه های رسیده را باز نموده، به ترتیب، تنظیم [می کند] و سپس به هیئت مدیره گزارش می دهد. بایگانی (آرشیو) انجمن را، تنظیم و نگاهداری می نماید. همچنین، صورت اسامی کامل اعضای انجمنی را، قید و در مواقع اسم نویسی اعضای جدید و یا اخراج یکی از اعضای با توالی زمانی یادداشت می نماید.

ماده ۱۸. کلیه نامه ها و مراسلات هیئت مدیره را، رئیس [و] در غیاب او نایب رئیس و منشی هیئت، توأم امضای نمایند؛ ولی صورت حسابهای مالی انجمن، بعد از امضای رئیس و منشی هیئت، از لحاظ تصویب و تایید، می باید (۳)

با امضای صندوقدار باشد و این عمل، ضروری و جبری است.

ماده ۱۹. مهر انجمن، دائماً همراه با رئیس هیئت مدیره است. بعد از امضای نامه ها و مراسلات رسمی انجمن، مهر کردن آنها جبری است.

ماده ۲۰. صندوقدار هیئت مدیره، موظف است وجوه لازم برای مخارج عادی انجمن [را]، از حساب انجمن دریافت و پس از هزینه، برابر تصمیمات هیئت، در دفاتر مربوطه ثبت نماید تا بدین وسیله صورت حسابهای صحیح درباره وضع دارائی انجمن به دست آید.

ماده ۲۱. صندوقدار، وظیفه دارد در مقابل دریافت وجوه مختلفه، رسید تحویل دهد و همچنین، برای مخارج ضروری، که انجام می دهد، اسناد لازم را جمع آوری و ضمیمه صورت حساب مربوطه نماید.

ماده ۲۲. انجمن امدادیه زنان آرامنه آذربایجان، حساب مالی خود را در بانک ملی ایران افتتاح و کلیه وجوه نقد می باید (۴) به حساب منظور واریز نمایند.

ماده ۲۳. طریقه دریافت وجه از بانک ملی، به این ترتیب است که چک

صادره، باید ممههور به مهر انجمن بوده و به امضای چهار نفر از هیئت مدیره (رئیس، نایب رئیس، منشی، صندوقدار) باشد.

ماده ۲۴. هیئت بازرسان انجمن، مرکب از سه نفر می باشد که سالی یک مرتبه در جلسه همگانی انجمن انتخاب می شوند.

ماده ۲۵. هیئت بازرسان، وظیفه دارد هر سال یک هفته قبل از انعقاد جلسه همگانی، گزارش کاملی از فعالیتهای هیئت مدیره در زمینه مالی، تنظیم [نموده] او در جلسه همگانی ارائه دهد.

ماده ۲۶. هیئت مدیره انجمن امدادیّه زنان ارمنه آذربایجان، نماینده قانونی انجمن بوده و می تواند در تمام امور انجمن، بخصوص در موارد ذیل اقدام کند: امور اداری انجمن از هر قبیل، اجرای مصوبات جلسات همگانی، معاملات منقول و غیر منقول، انعقاد قرارداد، استخدام کارمند، ایجاد تاسیسات جدید یا تعطیل آنها، تنظیم کلیه امور مالی، باز کردن حساب در بانک ملی ایران، [و] تهیه گزارش برای جلسه همگانی.

ماده ۲۷. هیچ یک از اعضای هیئت مدیره، منفرد نمی تواند کاری را به نام انجمن انجام دهد؛ مگر با اجازه مخصوص هیئت مدیره.

ماده ۲۸. کلیه اسناد و نامه های مالی و چکها، به امضای چهار نفر (رئیس، نایب رئیس، منشی و صندوقدار) از اعضای هیئت مدیره خواهد بود.

ماده ۲۹. جلسه همگانی عادی یا فوق العاده، موقعی رسمیت پیدای نماید که بیش از ۵۰٪ اعضای انجمن، که وظایف خود را انجام داده اند، در جلسه حضور به هم رسانند.

ماده ۳۰. موضوعی که قبلاً در دستور جلسه اعلام نشده، به هیچ وجه نمی توان در جلسه همگانی مطرح نمود.

ماده ۳۱. اخذ آراء در جلسات همگانی، مخفی است.

ماده ۳۲. در صورت رسمیت جلسه همگانی، اکثریت آراء نسبت به تعداد حاضرین، محسوب و منظور می گردد.

ماده ۳۳. برای هر جلسه همگانی، رئیس و منشی جلسه، انتخاب و جلسه را اداره می نمایند و خلاصه مذاکرات و تصمیمات جلسه همگانی، در دفتر مخصوصی درج و به امضای رئیس و منشی جلسه [می رسد] و بعد از امضای حاضر در جلسه می رسانند. این مدارک، در مرکز انجمن بایگانی خواهد شد.

### فصل چهارم: درباره اعضای مقصر

ماده ۳۴. اعضای در مقابل انجمن مقصر شناخته می شوند که:

الف: دارای رویه مخالف با مقررات انجمن باشند؛

ب: جریانات داخلی انجمن یا هیئت مدیره را، به سمع افراد غیر عضو برسانند؛

ج. تعمداً باعث برهم زدن جلسات شوند و یا رفتار اهانت آمیز در جلسات مرتکب شوند؛

د. عامداً از انجام وظایف محوله سر باز زنند؛

ه. از نام انجمن، برای مقاصد شخصی سوء استفاده نمایند؛

ی. اختلاس و تصرف در دارائی انجمن بکنند.

ماده ۳۵. اعضای که در یکی از موارد بالا مقصر شناخته شوند، از طرف هیئت مدیره، به کمیسیون بازرسان معرفی [می شوند] تا پس از رسیدگی، نتیجه را به هیئت مدیره گزارش [نمایند] و اخذ تصمیم شود.

ماده ۳۶. اعضای مقصری که تصمیمات هیئت بازرسان و هیئت مدیره را

اجرا و اطاعت نموده و از عمل خود اظهار ندامت نمایند، می توانند دوباره با ضمانت مخصوص، به عضویت مجدد انجمن در آیند.

### فصل پنجم: درباره انحلال انجمن

ماده ۳۷. در صورتی که هیئت مدیره، انحلال انجمن را ضروری تشخیص دهد، با دعوت جلسه همگانی با حضور حداقل ۲۳ اعضای انجمن، موضوع را مطرح [می نماید] و اگر جلسه همگانی، انحلال انجمن را تصویب نمود، مراتب، طی یک صورتجلسه کلی، به گواهی کلیه اعضا رسانیده [می شود] و در این صورت انجمن، منحل و کلیه دارائی منقول و غیر منقول انجمن با بایگانی آن، تحویل خلیفه گری کل ارمنه آذربایجان در تبریز می گردد و بعد از این، خلیفه گری کل ارمنه آذربایجان، جانشین و قائم مقام انجمن مزبور خواهد شد.

### هیئت مدیره:

۱. آراقسیاه قورقچیان ماروتخانیان، رئیس [امضا]

۲. اوفیا بوغوس وارطاتیان، نایب رئیس [امضا]

۳. نورامایر خاچاطوریان موسیان موجمباری، منشی [امضا]

۴. ماشینکا شاه نریان قشلاقی، صندوقدار [امضا]

۵. پارانزی لالایل سرشیری مراد [امضا]

۶. سربوهی قرپتیا خاچاطوریان [امضا]

۷. روزا خاچاطوریان ساته [امضا]

### اعضای حاضر در جلسه همگانی:

۱. خانم آستغیک آفتاندیلیان [امضا]

۲. روزا آرویان [امضا]

۳. مارو آزاریان [امضا]

۴. سیرانوش آراکلیان [امضا]

۵. اوراینا آتماچیان [امضا]

۶. خانم روزیک عبوضیان [امضا]

۷. خانم هایستان اوکیان [امضا]

۸. خانم نکتار بیگلریان [امضا]

۹. آناهید بوداغیان [امضا]

۱۰. خانم زینا باغداساریان [امضا]

۱۱. خانم آرمیک بداغیان [امضا]

۱۲. خانم هاسمیک بدلیان [امضا]

۱۳. خانم روزیک کامباریان [امضا]

۱۴. وارنیکا گیورگیان [امضا]

۱۵. خانم سربوهی گیرگیان [امضا]

۱۶. خانم واریک گیورگیان [امضا]

۱۷. نورمایر دیلانین [امضا]

۱۸. خانم هاسمیک یغیازاریان [امضا]

۱۹. خانم ایسکوهی یغیازاریان [امضا]

۲۰. اما زرگریان [امضا]

۲۱. آمالیک طوماسیان [امضا]

۲۲. خانم شامریک تونیان [امضا]

۲۳. خانم پارانزی لایان [امضا]

نمود و پس از خاتمه گزارش یکساله، شروع به انتخاب هیئت مدیره جدید با رای مخفی گردید. نتیجه انتخابات، به ترتیب زیر قرائت می گردد:

۱. خانم آرقسیاه قورقچیان ماروتخانیان، رئیس هیئت با ۵۱ رای
۲. خانم اوفیا بوغوس وارطانیان، نایب رئیس با ۱۱ رای
۳. خانم نورامیر خاچاطور موسسیان، موجهیاری، منشی هیئت مدیره ۴۷ رای

۴. خانم ماشینکاها نظریان قشلاقی، صندوقدار و حسابدار هیئت مدیره با ۴۷ رای

۵. خانم پارانزی لالیان سرشیری مراد، عضو هیئت مدیره با ۴۲ رای
  ۶. خانم روزا خاچاطوریان سانه، عضو هیئت مدیره با ۴۱ رای
  ۷. خانم سربوهی قرپتیان خاچاطوریان، عضو هیئت مدیره با ۳۹ رای
  - ضمناً دو نفر بانوان مشروحه زیر، به عنوان عضو علی البدل انتخاب گردیدند:
  ۸. خانم هایستان آواکیان، عضو علی البدل با ۳۱ رای
  ۹. خانم اورانیا آتماچیان، عضو علی البدل با ۲۹ رای
- پس از انتخاب هیئت مدیره، جلسه، شروع به انتخاب هیئت سه نفری بازرسان نمود و به ترتیب زیر، اعضای هیئت بازرسان انتخاب گردیدند:

۱. خانم اسکوهی یغیازاریان، با ۴۵ رای
  ۲. خانم دکترس قایچوک وارطانیان هاگویان، با ۴۲ رای
  ۳. خانم دکترس جمّا هوانسیان، مرادخانیان، با ۴۲ رای
- پس از انتخاب هیئت بازرسان، جلسه همگانی انجمن امدادیه زنان ارمنه آذربایجان، در ساعت ۷ بعد از ظهر روز ۲۸ خاتمه یافت و ضمناً تعداد حاضرین در جلسه، ۵۹ نفر بودند.
- رئیس جلسه همگانی، خانم آناهید بوداغیان [امضا]  
منشی جلسه همگانی، خانم هاسمیک بدلیان [امضا]

#### پی نوشتها:

۱. اصل: نمایشات. گفتنی است که جمع بستن واژه های فارسی با «ات» عربی، نادرست می باشد.
۲. اصل: بایستی: فعل بایستی، ماضی و به معنی «لازم بود» می باشد که با فعل بعدی جمله، سازگار نیست.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتال جامع علوم انسانی

۲۴. گایانه خلطیان [امضا]
۲۵. خانم کریستینه خاچاطوریان [امضا]
۲۶. خانم دنیا خاچاطوریان [امضا]
۲۷. خانم هنوش خاچاطوریان [امضا]
۲۸. خانم هاسمیک خاچاطوریان [امضا]
۲۹. خانم ژینا خاچونی [امضا]
۳۰. خانم ماری ماتوسسیان [امضا]
۳۱. خانم افیک ماتوسسیان [امضا]
۳۲. خانم نورامیر ماتوسسیان [امضا]
۳۳. خانم آرقسیاه قورقیان [امضا]
۳۴. خانم دیگرانوهی مارکاریان [امضا]
۳۵. خانم ساماریا مانوکیان [امضا]
۳۶. ساتنیک پطروسسیان [امضا]
۳۷. خانم آناهیدم هاگویان [امضا]
۳۸. خانم جما هاگویان [امضا]
۳۹. خانم سدام هاگویان [امضا]
۴۰. خانم ترزاموسسیان [امضا]
۴۱. خانم آستغیک هاگویان [امضا]
۴۲. قایچوک مسیحی وارطانیان [امضا]
۴۳. خانم پوگینه هاروطونیان [امضا]
۴۴. افیک هوانسیان [امضا]
۴۵. خانم جمّا هوانسیان [امضا]
۴۶. خانم ریما هوسسیان [امضا]
۴۷. خانم ماری شاه نظریان [امضا]
۴۸. خانم ماشینکا شاه نظریان [امضا]
۴۹. خانم آلیس بوغوسسیان [امضا]
۵۰. خانم آرشالوس دریوگوسسیان [امضا]
۵۱. خانم گینوف سیمونیان [امضا]
۵۲. خانم لوئیز استپانیان [امضا]
۵۳. خانم واطانوش ماهاکیان [امضا]
۵۴. خانم آستغیک وارطانیان [امضا]
۵۵. خانم رونیا وارطانیان [امضا]
۵۶. خانم روزا زادوریان [امضا]
۵۷. خانم آلیک آراکیان [امضا]
۵۸. خانم اما وارطانیان [امضا]
۵۹. خانم آرمیک وارلانیان [امضا]

#### صورتجلسه همگانی

در تاریخ ۴/۱۰/۱۸ ساعت چهار بعد از ظهر، بنا به دعوت هیئت مدیره انجمن امدادیه زنان ارمنه آذربایجان، جلسه همگانی انجمن تشکیل شد. قبلاً باره ای مخفی، رئیس و منشی جلسه، به ترتیب زیر انتخاب گردید:

۱. رئیس جلسه همگانی خانم آناهی بوداغیان
  ۲. منشی " خانم هاسمیک بدلیان
- پس از انتخاب هیئت رئیسه، جلسه، به گزارش یکساله انجمن استماع



№ \_\_\_\_\_

1918 թ. \_\_\_\_\_

اعطاء حاضر درجہ ہنگامی :

- ۱ - خانم آستفیک آفانديليان *U. Khachaturyan*
- ۲ - مارو آزاريان *M. Azaryan*
- ۳ - اورينا آماجيان *A. Amajyan*
- ۴ - خانم هايستان آوكيان *H. Aokyan*
- ۵ - آناهيد بوداغچيان *A. Budagchyan*
- ۶ - خانم آرميك بداجيان *A. Badagchyan*
- ۷ - خانم روزيك كاهاريان *R. Kaharyan*
- ۸ - خانم سربوي گيركيان *S. Girkyan*
- ۹ - نورماير ديلائين *N. Dilaian*
- ۱۰ - خانم ايسكوي يتازاريان *A. Yezaryan*
- ۱۱ - آمانيك طوماسيان *A. Tomasyan*
- ۱۲ - خانم بارانزي ليلان *B. Lailan*
- ۱۳ - خانم كرمدينه خاچاطوريان *K. Khachatryan*
- ۱۴ - خانم حفوض خاچاطريان *H. Khachatryan*
- ۱۵ - خانم زيننا خاچوني *Z. Khachoni*
- ۱۶ - خانم افيك ماتيوچون *A. Matyuchon*
- ۱۷ - خانم آرافنياد قورچيان *A. Korchyan*
- ۱۸ - خانم ساماريا مانوكين *S. Manukin*
- ۱۹ - خانم آناهيد م هاكوبيان *A. Hakobyan*
- ۲۰ - خانم سدا " " *S. Seda*
- ۲۱ - خانم آستفيك هاكوبيان *A. Hakobyan*
- ۲۲ - خانم برگينه هاروطونيان *B. Harutunyan*
- ۲۳ - خانم جما هوانسيان *G. Hovansyan*
- ۲۴ - خانم ماري شاه نظريان *M. Shah Nuryan*
- ۲ - روزا آزيون *R. Azion*
- ۳ - سيرانوش آراكليان *S. Arakelian*
- ۴ - خانم روزيك عيونيان *R. Euyunyan*
- ۵ - " نكتار بيگلريان *N. Beghlyan*
- ۶ - " زيننا باغداساريان *Z. Bagdasaryan*
- ۷ - خانم هاسميك بدليان *H. Badelian*
- ۸ - وارنيكا گيوگيان *V. Gyugyan*
- ۹ - خانم واريك " *V. Arvik*
- ۱۰ - خانم هاسميك پشيان *H. Pshian*
- ۱۱ - اما زندگريان *A. Zandeghyan*
- ۱۲ - خانم شامريك تونيان *S. Tounyan*
- ۱۳ - گايانه خلطيان *G. Khatyan*
- ۱۴ - خانم دانيا خاچاطوريان *D. Khachatryan*
- ۱۵ - خانم هاسميك خاچاطوريان *H. Khachatryan*
- ۱۶ - خانم ماري ماتيوچيان *M. Matyuchyan*
- ۱۷ - خانم نورماير ماتيوچيان *N. Matyuchyan*
- ۱۸ - خانم ديكرانوي ماركاريان *D. Markaryan*
- ۱۹ - ساتنيك بطروسيان *S. Baturtsyan*
- ۲۰ - خانم جما هاكوبيان *G. Hakobyan*
- ۲۱ - خانم نوراموسسيان *N. Movsesyan*
- ۲۲ - فايچوك سيحي وارطانيان *V. Sighi Arpatyan*
- ۲۳ - افيك هوانسيان *A. Hovansyan*
- ۲۴ - خانم ريمما هوسپيان *R. Hovsyan*
- ۲۵ - خانم ماشينكا شاه نظريان *M. Shah Nuryan*

CENTRAL OFFICE  
**ARMENIAN RELIEF SOCIETY, INC.**  
 212 STUART STREET, BOSTON 16, MASS.  
 Tel. Liberty 2-0528



الجمعية امدادية ارمنية  
 فية اذربايجات  
 بريد - ايران  
 448 096010666 07000000  
 08408804067 000000000  
 0 000000 - 0000

№ \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_ 196 0.

- ٥٠ - خانم آرغالوس دربوغوسيان *Arghaloss Derbugosian*
- ٥١ - خانم لوميز استيانيان *Lumiz Estyanian*
- ٥٢ - خانم آستفيك وارطانيان *Astefik Vartanyan*
- ٥٣ - خانم روزا زادوريان *Rosa Zadorian*
- ٥٤ - خانم اما وارطانيان *Anna Vartanyan*

- ٥٥ - خانم آليس بوغوسيان *Alice Bogosian*
- ٥٦ - خانم كينوف سيمونيان *Kinof Simonian*
- ٥٧ - خانم واطانوش خاهاكيان *Vataniush Khahakian*
- ٥٨ - خانم روكسا وارطانيان *Roksa Vartanyan*
- ٥٩ - خانم افرات آراكچيان *Afrat Arakchian*
- ٦٠ - خانم آرميك وارلانيان *Armik Vartanyan*



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
 پرتال جامع علوم انسانی

CENTRAL OFFICE  
**ARMENIAN RELIEF SOCIETY, INC.**  
 212 STUART STREET, BOSTON 16, MASS.  
 Tel. Liberty 2-0528



الجمعية امدادية ارمنية  
 جمعية اذربايجان  
 بريد - ايران  
 448 8960101010 570101010  
 08290804081 2010000101  
 0410102-11045

No \_\_\_\_\_

Քաղաք \_\_\_\_\_ 198 թ.

• هوامد عدد  
 هیتت مدی - سره :

- 1- آراقصیاه نورگیهان ماروتغانیان ک رئیس *Ա. Գրիգորյան*
- 2- اوفیا بوغوم وارطانیان ک ناچیب رئیس *Եղիա Խոշاکی*
- 3- نورامایر حاجا طوریان موسسیان موجیباری ک منشی *Հ. Գրիգորյան*
- 4- ماشینکا شاه نوریان تشلاقی مندوقدار *Մ. Գրիգորյան*
- 5- پارانتزی لالیان سرشیری مراد *Ք. Գրիգորյան*
- 6- سریبوی فریدیا حاجا طوریان *Ս. Գրիգորյան*
- 7- روزا حاجا طوریان سانه *Ս. Գրիգորյան*

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
 رتال جامع علوم انسانی